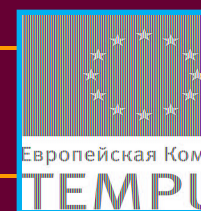


1899

**Проект Темпус ПРИМО\_РФ**  
**TEMPUS Project PRIMO\_RF**

**Владивостокский государственный университет  
экономики и сервиса  
3 – 5 октября 2011 года**

**Vladivostok State University of Economics and Service  
October 3 – 5, 2011**



# МОДЕЛЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИЗНАНИЯ ИНОСТРАННЫХ КВАЛИФИКАЦИЙ В РОССИИ

## The Model for PROFESSIONAL RECOGNITION of FOREIGN QUALIFICATIONS in Russia

Шевченко Евгений Васильевич  
Директор

Учебно-методического центра ЭЦОДО  
Института международных образовательных программ  
Санкт-Петербургского государственного политехнического университета

**E.V.**  
Evgeny Shevchenko  
Head

Methodical Centre for Researches and Training ECCO  
Institute of the International Educational Programs  
Saint Petersburg State Polytechnical University

22.09.20

10

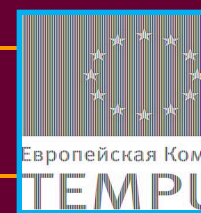
Prof.

Shevchenko



Моё мнение:

My opinion:



Проект ПРИМО\_РФ  
PRIMO\_RF Project

*Опережает время!*

*Is ahead of time!*

*Идёт в ногу со временем!*

*Keep up to date!*

Е.В.  
Шевченко,

Prof.  
E.V. Shevchenko, Prof.  
Shevchenko, СПбГПУ  
Shevchenko

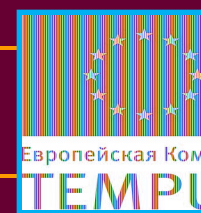
22.09.2010  
20

10



# Изменения

# Changes



- 1. 07.02.2011 Поручение Д.Медведева об автоматическом признании
- 1. 2/7/2011 D.Medvedev's Commission on the automatic recognition
- 2. 12.02.2011 Проект Административного регламента
- 2. 2/12/2011 Project of Administrative Regulation
- 3. 11.03.2011 Постановление Правительства об апостиле
- 3. 3/11/2011 Governmental Decree on the apostille
- 4. 15.03.2011 Приказ МОН о плане изменений
- 4. 3/15/2011 ME's Order on the plan of changes
- 5. 06.04.2011 Изменения в Закон о государственных услугах
- 5. 4/6/2011 Change in the Law on the State Services

Е.В.  
ШЕВЧЕНКО,

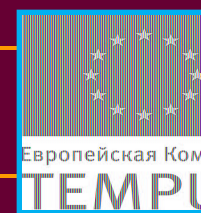
22.09.2010

Prof.  
E.V. Shevchenko, Prof.  
Shevchenko, СПбГПУ



# Изменения

# Changes



- 6. 23.05.2011 Информационное письмо РОИ
- 6. 5/23/2011 RON's Information letter
- 7. 22.07.2011 Новая версия проекта приказа МОН «О признании»
- 7. 7/22/2011 New version of the ME's order project «About Recognition»
- 8. 26.07.2011 Новая версия Концепции миграционной политики
- 8. 7/26/2011 New version of the Russian Migratory Policy Concept
- 9. 04.09.2011 Новая версия проекта закона «Об образовании»
- 9. 9/4/2011 New version of the RF Law «About formation»
- 10. 15.09.2011 Д.Медведев: система сертификации
- 10. 9/15/2011 D.Medvedev: System of Certification

22.09.2010

10

Е.В. Шевченко,  
Prof. Shevchenko

\*Е.В.Шевченко, Prof.

Shevchenko, СПбГПУ

# Основные направления деятельности РОН по совершенствованию системы признания ДО

## General lines of RON's activity on improvement of credentials recognition system

Создание системы раздельного академического и профессионального признания

### Creation of a separate System for Academic and Professional Recognition

Разработка системы признания практического опыта, полученного гражданином в течение всей жизни при оценке общего уровня образования

Development of System for recognition of the practical experience received by the citizen during Long Life Learning in the General Educational Level assessment

Е.В.  
Шевченко  
Екатерина Вершинина, РОН

Prof. Ekaterina Vershinina, RON

22.09.2010

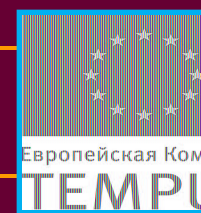
10

\*Е.В.Шевченко, Prof.

66

Shevchenko, СПбГПУ  
Shevchenko





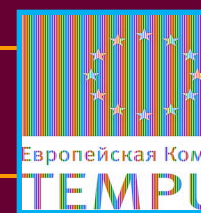
- Протокол № 9, 01.06.2011, Санкт-Петербург
- Minute № 9, 6/11/2011, Saint Petersburg
- Рабочая группа:
- Working Group:
  - Людмила Юрьевна Фалько, Владивосток
  - Prof. Lyudmila Yu. Falko, Vladivostok
  - Василий Сергеевич Третьяков, Екатеринбург
  - Mr. Vasily S. Tretyakov, Yekaterinburg
  - Евгений Васильевич Шевченко, Санкт-Петербург
  - Prof. Evgeny V. Shevchenko, Saint Petersburg

Е.В.  
Шевченко,

22.09.2010

10

Prof.  
E.V. Shevchenko, Prof.  
Shevchenko, СПбГПУ  
Shevchenko



- *Переводчики:* Н.Жукова (ВГУЭС), М.Санникова (УрФУ), З.Шардыко (СПбГПУ), Е.Шевченко (СПбГПУ)
- *Translators:* Mrs. Natalia Dhukova (VSUES), Mrs. Marina Sannikova (UrFU), Mrs. Zoya Shardyko (SPbSPU), Prof. Evgeny Shevchenko (SPbSPU)
- *Редакторы:* Е.В.Шевченко, Дж.Станнард
- *Eds:* Prof. Evgeny V. Shevchenko and Jessica R. Stannard

Е.В.

Шевченко,

Prof.

\*Е.В.Шевченко, Prof.

Shevchenko, СПбГПУ

Shevchenko

22.09.2010

\*22.09.2010

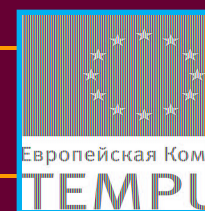
10





Модель!

The Model



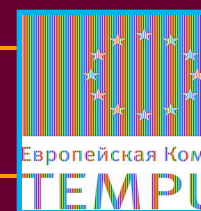
- Это только Модель!
- It is only the Model!

Е.В.  
Шевченко,

Prof.  
Shevchenko, СПбГПУ  
Shevchenko

22.09.2010  
22.09.2010

10



- Принцип системности
- The principle of orderliness
- Принцип приоритета нормативных правовых актов
- The principle of priority of regulatory legal acts
- Принцип не дискриминационности
- The principle of non-discrimination
- Принцип последовательности
- The principle of succession
- Принцип компенсации
- The principle of compensating
- Принцип равнозначимости прав
- Principle of the equivalence of rights

22.09.2010

10

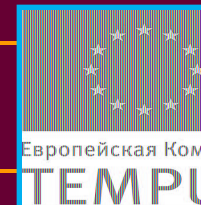
Е.В. Шевченко,  
Prof. Shevchenko, СПбГПУ

1010



# Основные положения

## Substantive provisions



- Главное заинтересованное лицо - заявитель
- The main stakeholder – the applicant
- Нет тупиковых путей
- There are no deadlock ways

Е. В.  
Шевченко,

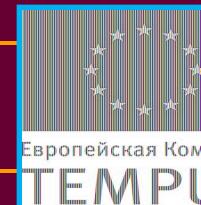
Prof.  
Shevchenko, СПбГПУ  
Shevchenko

22.09.2010

10

# Основные разногласия

## The main disagreements



- Регулируемые профессии
- Regulated Professions
- Доступ без документационного подтверждения
- Access without documentary evidences

Е.В.

Шевченко,

Prof.

\*Е.В. Шевченко, Prof.

Shevchenko, СПбГПУ

Shevchenko

22.09.2010

\*22.09.2010

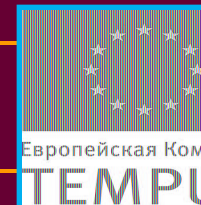
10

1212



# Комментарии Д.Станнарда

## Comments of J. Stannard



- Все уровни?
- All levels?

Е.В.  
Шевченко,

Prof.  
Shevchenko, СПбГУ

22.09.2010

10

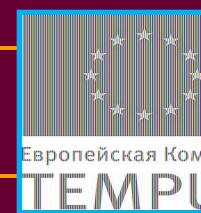
\*Е.В.Шевченко, Prof.

Shevchenko, СПбГУ

1313



# Данные ФМС по СПб и Ленобласти Data of the SPb & Leningrad region Branch of FMS



## All of the Guest Workers Percent of the Workers by Educational Level

**SEd** – Secondary Ed.  
**VET** – Vocational Ed. & Training

**SSVEd** – Senior Secondary Vocational Ed.

**HEd** – Higher Ed.

**E.V.**

**Шевченко,**

**Prof.**

\*Е.В.Шевченко, Prof.

Shevchenko, СПбГПУ

**Шевченко**

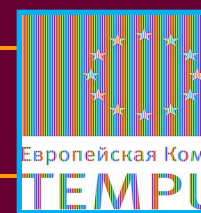
1414

22.09.20

\*22.09.2010

10





# Данные УФМС по Приморскому краю Data of the Primorski Territory Branch of FMS

**Only Builders**

Percent of the Workers by Educational Level

**HKP – Unskilled Workers**  
**KP – Qualified Workers**  
**НПО – Specialists with VET**  
**PC3 – Percent of the Workers by Educational Level**  
**СПО – Specialists with SSVEd**  
**ВПО – Specialists with H.Ed.**

Е.В.  
Шевченко,

Prof.  
Shevchenko, СПбГПУ  
Shevchenko

22.09.2010

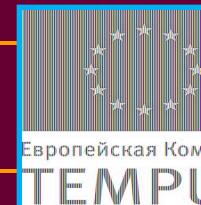
10

1515



# Комментарии Д.Станнарда

## Comments of J. Stannard



- Все уровни?
- **All levels?**
- Неограниченный доступ
- **Unlimited access**

Е.В.  
Шевченко,

Prof.  
Shevchenko, СПбГПУ  
Shevchenko

22.09.2010

10

1616

# Риски **Risks** (1)

*SRO's Admissions in three days*



**Yekaterinburg, 2010**

22.09.20  
\*22.09.2010

10

Prof.  
\*Е.В.Шевченко, Prof.  
Shevchenko, СПбГУ  
Shevchenko

1717

# Риски **Risks** (2)

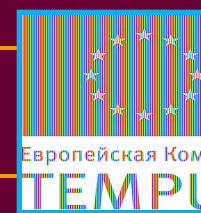
We don't give SRO's admissions or three days



22.09.2010  
10

Е.В. Шевченко, Prof.  
Shevchenko, СПбГПУ  
Shevchenko

1818



# Отзывы Feedback (1)

1. Рособрнадзор

1. Rosobrnadzor

2. Владивосток, ВГУЭС

2. Vladivostok, VSUES

3. Владивосток, Властра

3. Vladivostok, Vlastra

4. С.-Петербург, Комитет

4. Saint Petersburg, Committee

5. С.-Петербург, ССОО

5. Saint Petersburg, UBAO

6. С.-Петербург, СПбГПУ

6. Saint Petersburg, SPBSPU

Е.В.

Шевченко,

Prof.

\*Е.В.Шевченко, Prof.

Shevchenko, СПбГПУ

Shevchenko

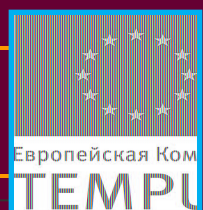
22.09.20

\*22.09.2010

10

1919





# Отзывы Feedback (2)

**Владимир**

Prof. Franco Passalunghi  
University of Genoa  
Via Delfino, 3  
16126 Genoa, Italy

COMMENT

on  
"The Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia", developed under the project 145177-TEMPUS-2008-IT-SMGR «Development of the Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia»

Under the Civil Engineering Organization "Vuztek" in cooperation with other professional associations organizations of Voronezh region executed "The Model of Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia" and appreciated the result of the previous work under the project 145177-TEMPUS-2008-IT-SMGR «Development of the Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia»:

- The Model fills a gap in the regulation of professional recognition of foreign and home construction legislation and practical experience in evaluation of foreign qualifications.
- The Model follows European legislation particularities, regulated labor, educational and migration processes, as well as trends of their change in the international migration process, as well as efficient assessment for development of self-regulation process in the field of Russian building sector.
- The Model can be used as efficient building sector.
- We consider that professional and qualified recognition of foreign participants in a real of the most important achievements of the project 145177-TEMPUS-2008-IT-SMGR «Development of the Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia»:
  - High level of organization of international project cooperation of representatives of different state and professional institutions in the project work;
  - Opportunity to communicate with qualified specialists;
  - Opportunity to join the national culture of project execution countries.

President  
Union of the Civil Engineering Organizations  
"Vuztek"

20-02 Alexander Street, Malakhovsk, Voronezh region  
Tel. No. +7 823 220-21 98, e-mail: vuztek@mail.ru

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УНИВЕРСИТЕТ

Prof. Passalunghi  
University of Genoa  
Via Delfino, 3  
16126 Genoa - Italy

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УНИВЕРСИТЕТ

Prof. Passalunghi  
University of Genoa  
Via Delfino, 3  
16126 Genoa - Italy

Dear Prof. Passalunghi,

Considering the "Model of professional recognition of foreign qualifications in Russia" developed within Tempus project 145177-TEMPUS-2008-IT-SMGR by the Committee for Civil Engineering of the St. Petersburg Government, thank you for its great general tendency of the constructive industry quality improvement and can be recommended for implementation by St. Petersburg public professional associations and self-regulatory organizations in the construction industry.

The Committee for Civil Engineering on the base of preliminary agreement forwarded the draft of the Model to the Office of the Federal Migration Service in St. Petersburg and Leningrad region for its approval use.

Chairman  
of the Committee for Civil Engineering

V.V. Samoylov

ST. PETERSBURG STATE POLYTECHNICAL UNIVERSITY

Prof. Passalunghi  
University of Genoa  
Via Delfino, 3  
16126 Genoa - Italy

REPORT

on the "Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia", developed within Tempus project 145177-TEMPUS-2008-IT-SMGR «Development of the Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia»

Saint-Petersburg State Polytechnical University considers that draft of the Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia «Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia» developed by Committee of UNESCO Joint Commission on the recognition of qualifications concerning higher education in the European region adopted in Lisbon 11 April 1997, to which the Russian Federation is a party.

In addition, proposed Model takes into account numerous legislative and normative legal acts representing access to work of many professions in the Russian Federation.

Saint-Petersburg State Polytechnical University is ready to join to the work on implementation of the Model. There are 24 faculties and institutes with very wide range of specialties, 2 colleges as well as "Mechanical Centre for Research and Training" "Ergon Centre for Evaluation of Certificate and Evidence on University" is ready to organize evaluation of certificate and evidence on university, assessment of knowledge, skills and competence of migrant qualifications, assessment of their further training. The University has appropriate infrastructure within and their further training. The University has appropriate infrastructure within and their further training. The University has appropriate infrastructure within and their further training.

SPSU has preliminary agreement with the Committee for Civil Engineering of the St. Petersburg Government and the Union of Building Organizations and Associations to establish an inter-university cooperation of the Model.

Vice-rector for International Relations  
Prof. Dmitry G. Arslanov

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное учреждение  
«Национальный центр оценки качества образования»  
Федеральное агентство по образованию

Prof. Franco Passalunghi  
Genoa University  
Via Delfino, 3  
16126 Genoa - Italy

Feedback on the Model

Under the Building Organizations and Associations considers that the "Model of professional recognition of foreign qualifications in Russia" developed within Tempus project 145177-TEMPUS-2008-IT-SMGR corresponds with experience in the field of self-regulatory organizations (SRO) and can be implemented in their practical work after passage of the procedure defined by foreign legislation.

Executive Director

G.A. Kiselev

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное учреждение  
«Национальный центр оценки качества образования»  
Федеральное агентство по образованию

Prof. Passalunghi  
University of Genoa  
Via Delfino, 3  
16126 Genoa - Italy

REPORT

on the "Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia", developed within Tempus project 145177-TEMPUS-2008-IT-SMGR «Development of the Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia»

Prof. Education and Science Supervision Service (Rosobrnadzor), having in Russia (hereinafter referred to as "draft Model") developed by Committee of Russian Federation Education and Science Supervision Service (Rosobrnadzor), notes that the model also into account the protection of national innovative legal act in the regulation of professional recognition of foreign qualifications process; it is not lacking signs of discrimination policy towards the respondents to Europe cooperation with country of qualification obtaining.

Model of professional recognition, developed by committee on the basis of these concepts in the main directions of the system of professional recognition in Russia implementation.

The block-diagram proposed in the Model corresponds to the objectives of the principles of recognition of qualifications and certificate on professional qualifications, as well as the policy of open dialogue of Russia and the EU in the field of labor migration.

Vice-President for Academic Affairs  
Mira P.

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное учреждение  
«Национальный центр оценки качества образования»  
Федеральное агентство по образованию

Prof. Passalunghi  
University of Genoa  
Via Delfino, 3  
16126 Genoa - Italy

Feedback on the Model

Under the Building Organizations and Associations considers that the "Model of professional recognition of foreign qualifications in Russia" developed within Tempus project 145177-TEMPUS-2008-IT-SMGR corresponds with experience in the field of self-regulatory organizations (SRO) and can be implemented in their practical work after passage of the procedure defined by foreign legislation.

Executive Director

G.A. Kiselev

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное учреждение  
«Национальный центр оценки качества образования»  
Федеральное агентство по образованию

Prof. Passalunghi  
University of Genoa  
Via Delfino, 3  
16126 Genoa - Italy

REPORT

on the "Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia", developed within Tempus project 145177-TEMPUS-2008-IT-SMGR «Development of the Model for Professional Recognition of Foreign Qualifications in Russia»

Prof. Education and Science Supervision Service (Rosobrnadzor), having in Russia (hereinafter referred to as "draft Model") developed by Committee of Russian Federation Education and Science Supervision Service (Rosobrnadzor), notes that the model also into account the protection of national innovative legal act in the regulation of professional recognition of foreign qualifications process; it is not lacking signs of discrimination policy towards the respondents to Europe cooperation with country of qualification obtaining.

Model of professional recognition, developed by committee on the basis of these concepts in the main directions of the system of professional recognition in Russia implementation.

The block-diagram proposed in the Model corresponds to the objectives of the principles of recognition of qualifications and certificate on professional qualifications, as well as the policy of open dialogue of Russia and the EU in the field of labor migration.

Vice-President for Academic Affairs  
Mira P.

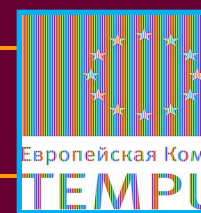
22.09.2010

\*22.09.2010

10

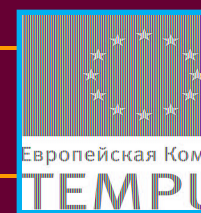
Шенко,  
Шенко, Проф.  
Шенко, СПбГПУ  
Shenchenko





*Спасибо за внимание!*  
*Thank you for your attention!*

*Евгений Васильевич Шевченко*  
*Evgeny Shevchenko*



# Контактные адреса Contact Addresses

Шевченко Евгений Васильевич  
Evgeny Shevchenko

- Телефон **Phone:** (812) 290-99-67
- Факс **Fax:** (812) 290-99-67
- Эл. почта **E-mail:** [shevchenko@imop.spbstu.ru](mailto:shevchenko@imop.spbstu.ru)
- Сайт **WWW:** [www.edudoc.spbstu.ru](http://www.edudoc.spbstu.ru)

Е.В.  
Шевченко,

22.09.2010

10

Prof.  
\*Е.В.Шевченко, Prof.  
Shevchenko, СПбГПУ  
Shevchenko

2222